

ԱՐԶԱԳԱՆԿ

ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ

„ԱՐԶԱԳԱՆԿ“

ԳՐԱԿԱՆԱԿԱՆ ԵՒ ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԼՐԱԳԻՐ
1894 ԹՈՒՆԻՆ

(ՏՆՄՆԵԻՆԵՐԵՐՈՐԻ ՏՆԻ)

Կը հրատարակուի այժմեան գիրքով և նոյն ծրագրով թերթը ստա-
նուով և Հելսինկիյի գործակալութեան հետագիւրները

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«ԱՐԶԱԳԱՆԿ» տարեկան գին 10 ռուբլի է, կէս տարեկանը—6
ռ., երեք ամսուանը—3 ռ. և մի ամսուանը—1 ռուբլի:

Բաժանորդագրութիւն ընդունուի և խճուղիներով (վերամի-
նովսկի փողոց, № 22, տուն խոնարհականի) և ԿԵՆՏՐՈՆԱԿԱՆ ԳՐԱԿԱՆ-
ՆՈՒՄՆԱՅԻՆՈՒՄ:

«ԱՐԶԱԳԱՆԿ» տարեկան գիրքով և նոյն ծրագրով թերթը ստա-
նուով և Հելսինկիյի գործակալութեան հետագիւրները

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«ԱՐԶԱԳԱՆԿ» տարեկան գիրքով և նոյն ծրագրով թերթը ստա-
նուով և Հելսինկիյի գործակալութեան հետագիւրները

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

«Արձագանք» լրագրի և տեղեւոր շաբաթը երեք ան-
գամ—յոթըշաբթի, ուրբաթ և կիրակի օրերը:

վառն ինքն անձամբ ձգելով պտտեց
ժողովրդի մէջ:—Նոյն շքեղ հանդի-
սով եպիսկոպոսներն ու վարդապետ-
ները Նորին Վեհափառութեանը տա-
նաբեր տարան վեհարան: Չնայելով
ցրտի օտարութեանը, որ հասնում
էր—18°-ի, ժողովրդեան մի ստուար
բազմութիւն խմբուած էր տաճարում:

Հարաւ թրք, առաւօտեան ժամը
9-ին եկեղեցու երրորդն ամենքին
հրաւիրեց Վեհափառ չարապետա-
նու մարտնչի կատարելու և վե-
հափառ Կաթողիկոսի անուանալի-
չութեան տօնը շնորհաւորելու: Սա-
կայն չարապետը հրամայեց որ մար-

թանք կատարելի տաճարում, ուր
կիջնէ և ինքն ժամը 9 1/2-ին վե-
հափառը մտաւ տաճար և սկսեա-
ցաւ չարապետական մարտնչը, որ
կարգում էր բարեշնորհ Ղևոնդ վար-

դապետը: Մարտնչից յետոյ ճնա-
րանի Ա. խորանի ուսանողները
մէկը մի ճառ կարգաց աշխարհաբար

լեզուով: «Պապականից» յետոյ վե-
հափառ չարապետը նստաւ աթոռի
վրայ, որ դրած էր իջման տեղի
առաջ: և ամենքն սկսան մատչիլ ի

համբար Ս. Սլոյն: Միաբանութիւնը
յետոյ եկան և աշակերտները, որոն-
ցից միայն մէկը բարդ ունեցաւ համ-

բուրեղու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,
—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը

հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-
հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ
այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-
ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

լուկաներով կը խօսի և ձեզ հանելու-
նեք կ'առաջարկէ: 25, հանելուկ չե-
լա՞ծաւ, այլ պարզ իրականութիւն:

Հայրենի հանելուկներով խօսելի, գուր-
ցել չի գիտեր. բարձր շիտակ կ'ըսէ:

Հայ, այն երկու բան, որ ամէն օր
կը տեսնամ, մին երկինքն է, որ

ինձ մտածել կուտայ որ այն գեղե-
ցիկ կարգաւորութիւն, հրաշալի միու-

թիւն մի գերագոյն կարգավարչէ,
Միաբանը ունի: Այլքս երկինքն վար

առնելով երկիր կ'ընայ, միւսն ալ
երկիրն է: Այն հրաշալի Միաբանը

անկարելի է որ օրինակելի կարգ ու
կանոն ալ այս տեղը՝ վարի համար

սակման չըլլայ: Եւ կը զիտենք ու
կը տեսնանք, որ այդ մասն ալ երկ-

րի իշխաններն և վարչներն յանձ-
նած է, այդ մասն ալ անոնց վրայ

դրած է: Եւ ինչ կը կարծէք, եթէ
այն կողմէն կախած պողպատին կը-

տորը այնտեղէն կախած չըլլար, մենք
ամէնքս կրնայինք, ո՞ր գիտէ ամէն

մէկն ոյտեղէ, որ կողմէ, զայ
ժողովուրդի այստեղ ու այստեղ կարգ

ու կանոնով իրար դիմաց ելնել ու
նստել, Հայ այս մասն ալ անոնց

յանձնուած է: Մեր երկրին կառա-
վարին ալ Ռուսիոյ մեծագոր Վալ-

սըր այդ ծանր պարտքը ունի իւր
վրայ Աստուածանից շնորհաւոր: Ապա

ուրեմն ամենքս ալ խմելով Կայսեր
կնիւն՝ մարտնչեք Նորան երկար

կենաց և տոկոսութիւն այս պաշ-
տօնին: Կեցցէ Ռուսիոյ Կայսրը:

Երկարատև կեցցենք յետոյ ա-
մէնքն էլ յոյնայա լեզուն: «Տէր,

պահահ» օրհնեցաւ:

Երկրորդ բաժանի առաջարկեց գա-
ւառապետի պ. օգնականը Նորին

Սրբութեան Վեհափառ չարապետի
թանկագին կենացը, որ ընդունեա-

ցաւ ոգևորուած ու բուռն կեցցենե-
րով: Բարձր. ի. ծ. վ. Ստեփանէն

Վեհ, չարապետից իրաւունք առնե-
լով լաւագոյն անցաւ և մի ազդու

ճառ խօսեց չարիկի կենացի վերայ
Բազմականները նորից յոյնայա բա-

ժակ դատարկեցին չարապետի կե-
նացը. կեցցենք Նորին Վեհափառը:

Ներքին վերջ չկար. երգուեցաւ «Տէր,
պահահ» օրհնեցաւ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-

ղանի վրայ, պատարագին էր գե-
րեզոր եպիսկոպոս Գառնակերանը,

իսկ պարագիտութիւն էին անու-
նաբար Վեհափառ չարապետը ու շնոր-

հաւորելու Նորին Սրբութեան Սլոյն,
իսկ միւսները,—ասաց Վեհափառը,

—մի այլ անգամ և այլ տեղ կը
հաստատեն իրենց պարտքը: այժմ

այդ պարտքը հատուցած կը համա-
լրանայ:

Սկսեցաւ պատարագը, որ բաշ-
խուում էր Յովհաննու Սլոյնի սե-

Թիւնները մօտ, մի քանի քայլ անելու
էտոյ, նա հասաւ մօտակազ զիւղը
տարածուած էին պարզ գոյներով տնի

1) զբաժանող ընթացքով բոլոր նա.
 աշակերտները
 Կիրակի օրերը, գիշերույց ժամը
 1 1/2-ին, խոնավ ընթացքով Նախաշ.
 Ա. Սևասթասյովի վրայով
 Ներքնաթիվ օրերը լույս չորեքշաբթի
 օրերույց ժամը 2-ին) զբաժանող ըն.
 ժացքով բոլոր աշակերտները,
 Հինգշաբթի օրերը, ցերեկույց ժամը
 2-ին ուղիղ ընթացքով Դոմորայիսկով
 Կերկի վրայով:
 Կ. Պոլե Նրկու շաբաթը մէջ անգամ
 Երեկոտան ժամը 7-ին:

ԱՆԴՐԿՈՎԿԱՍԵԱՆ ԵՐԿԱԹՈՒՂՒՄ

Սարգիստար գնացքը Խիֆլիզից Բանու
լուրս է գնում առաւօտեան Ժ. 9-ին
30 ր. և Բաթում հասնում է երեկոյեան
Ժ. 9-ին 45 ր.:

Փոստային գնացքը Թիֆլիզից Բազում
 լուրս է գնում ցերեկուայ Ժ. 1-ին 20 ր.
 Հասնում է Բազու առաւօտեան 7 ժ.

Փոստային գնացքը Թիֆլիզից Բաթում
ուրա է գնում երեկոյան Ժ. 6-ին 50
Բաթում հասնում է արդարեւ:

Մարդատար գնացքը Բաթումից Թիֆլիս
գլուրս է գալիս առաւօտեան ժ. 9-ին

Փոստային գնացքը Բաթումից Թիֆլիս
Լուրսէ անունով ինչեղության 4. 11-ին ՉԿ-

Փոստային գնացքը Բաղուից Թիֆլիս

Հունիսի 11-ին 1950 թ. ԼԹԻՖԻԻԳ հասնում է ցերեկուայ 6-ին 50 ր.:

Ամառուան գնացքը Թիֆլիզից Միխայ-
լովո դուրս է գնում ճաշից չեսույ 3 փ-
թին. Միխայլովոյից Թիֆլիզ՝ առաւօտեան
3 փ. 10 ր. անտանրա-մարտարար գնաց

Քիֆիլիզից Գանձակ դուրս է գնում երեկ
եան 9 ժամին 20 ը., իսկ Գանձակ
Քիֆիլիզ է հասնում առաւօտեան 1 ժ.

011284 011005 0-115 5 10

ԼՂԻԱՍԽԵԱԿԼ

ՈՒԱՇԻՆԳՏՈՆ ԻՐՎԻՆԳԻ
ՄԱՅՄԵԴԻ ԿԵԱՆՔԸ

Անգլիերէնից թարգմ.
ՓԻԼԻՊՊՈՍ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆ

Հաճապում է Թարգմանչի մօտ՝ Մարի
 ո-Анановское училище և Կեկեղորնա

կան գրավաճառանոցում:

15. 11. 1954

ԱՆԻՍՏՈՒՄ
ՀԱՅԿԱՑԵՐԻ
ԳԻՒՂԱԿԱՆ
ԴԻՊԼՈՄԱՆԹ

ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԿՐԹԱԳՐԱԴԱՐԱՆԻ ՀԱՄԱՐ 1 ՎԵՐՈՒՄ

Լ. Մեկին-Արամենյ:

ԱՏՈՒՆ
ԷՐՏԻ

տ. Սարգսի, № 7)

U. L. P. O. U. L. B. F.

ՓՂՈՍԿՐԻՑ, ԿԱՇՈՒՑ
ԵՒ

ՄԵԼԻՍԻՈՐԻՑ
(150—7)

а. на Орбел. ул., д. № 1—4